



Jugend



Bildung und Kultur

Hamm:

EU Projekt „FORUM POLITIK“

Qualitätsentwicklung in der Partizipation von Jugendlichen im europäischen Kontext

EU project „Political Forum“ – Quality development in youth participation programmes in the European context





VORWORT/GRUSSWORT



OBERBÜRGERMEISTER
HUNSTEGGER-PETERMANN

Abschlusspublikation „Forum Politik“

Sehr geehrte Freunde aus Malta, Österreich, Polen, Großbritannien und Hamm, verehrte Damen und Herren,

Europa fängt mit den Menschen an und die Tatsache, dass Menschen jeden Alters aus Senglea/Isla, Innsbruck, Cisek, Bradford und Hamm sich während der vergangenen zwei Jahre gemeinsam auf den Weg gemacht haben, um Europa für sich und ihre Länder neu zu entdecken, kann alle, die sich an diesem wichtigen Projekt beteiligt haben, nur begeistern.

Die Europäische Union ist seit Jahrzehnten der Garant des Friedens und der Freiheit. Gott sei Dank ist es für junge Menschen aus den Ländern der EU heute undenkbar, Krieg gegeneinander zu führen, Angst aushalten oder Unfreiheit fürchten zu müssen. Alles das garantiert ein Europa der Menschlichkeit, der Zuversicht und der Gemeinsamkeit.

Mehr als 50 Menschen aus den beteiligten Ländern haben während der vergangenen Monate und Jahre das „Forum

Politik“ mit Leben gefüllt, haben ihm Sinn gegeben und sind mit Leidenschaft für eine Idee eingetreten, die Europa so stark und uns so zuversichtlich in Europa macht.

Vier Workshops und vor allem viele intensive Kontakte zwischen den Beteiligten aus Senglea/Isla, Innsbruck, Cisek, Bradford und Hamm haben vor allem eines gezeigt: Es lohnt sich, für Europa zu stehen und sich für Europa zu engagieren.

Für alle, die hier mitgewirkt haben und für eine große Idee weiter leben und auch im besten Sinne streiten werden, hoffe ich, dass sie den Mut, die Energie und den Willen haben, dieser besonderen Projektzeit auch in Zukunft Rechnung zu tragen. Dafür wünsche ich Ihnen Glück und Gesundheit und Gottes Segen.

Ihr
Thomas Hunsteger-Petermann
Oberbürgermeister



FOREWORD/GREETING

The final publication „Political Forum“

Dear friends from Malta, Austria, Poland, Great Britain and Hamm, Ladies and Gentlemen,

Europe begins with the people, and the fact that people of all ages from Senglea/Isla, Innsbruck, Cisek, Bradford and Hamm have, over the past two years, set off together to discover Europe anew for themselves and their countries cannot fail to impress all those who have participated in this important project.

For decades, the European Union has been the guarantor of peace and of freedom. For young people from the EU countries today, it is, thank goodness, inconceivable to wage war against one another, to endure fear, or to fear for their freedom. All this guarantees a Europe of humanity, of confidence and of commonality.

Over the past months and years, more than fifty individuals from the participating countries have filled the “Political Forum” with life, have given it meaning, and have passionately advocated the idea that makes Europe so strong, and makes us so confident in Europe.

Four workshops and, in particular, the many intensive contacts between the participants from Senglea/Isla, Innsbruck, Cisek, Bradford and Hamm have revealed one thing above all: It is worthwhile to stand up for Europe, and to be active in Europe.

For all who have participated in this project and who continue to invest in, and fight – in the best sense – for a great idea, I hope that you have the courage, the energy and the will to take this

special project period into account in the future, too. For this, I wish you luck, health and God’s blessing.

Your
Thomas Hunsteger-Petermann
Lord Mayor





INHALT/CONTENTS

VORWORT/GRUSSWORT.....	2
FOREWORD/GREETING.....	3
PROJEKTBESCHREIBUNG.....	6
DESCRIPTION OF THE PROJECT.....	7
LÖKALPROJEKTE_Hamm_Deutschland.....	8
LOCAL PROJECTS_Hamm_Germany.....	9
LÖKALPROJEKTE_Cisek_Polen.....	10
LOCAL PROJECTS_Cisek_Poland.....	11
LÖKALPROJEKTE_Senglea/Isla_Malta.....	12
LOCAL PROJECTS_Senglea/Isla_Malta.....	13
LÖKALPROJEKTE_Bradford_Großbritannien.....	14
LOCAL PROJECTS_Bradford_Great Britain.....	15
LÖKALPROJEKTE_Innsbruck_Österreich.....	16
LOCAL PROJECTS_Innsbruck_Austria.....	17
1. WORKSHOP IM HAMM, DEUTSCHLAND.....	18
1 ND WORKSHOP IN HAMM, GERMANY.....	19
2. WORKSHOP IN SENGLEA/ISLA, MALTA.....	20
2 RD WORKSHOP IN SENGLEA/ISLA, MALTA.....	21
3. WORKSHOP IN BRADFORD, GROSSBRITANNIEN.....	22
3 TH WORKSHOP IN BRADFORD, GREAT BRITAIN.....	23
4. WORKSHOP IN INNSBRUCK, ÖSTERREICH.....	24
4 TH WORKSHOP IN INNSBRUCK, AUSTRIA.....	25
SICHT DER PROJEKTLEITUNG.....	26
VIEW OF THE MANAGEMENT.....	27
SICHT DES WISSENSCHAFTLICHEN BEIRATS.....	28
VIEW OF THE ADVISORY BOARD.....	29
AUSSAGEN/STATEMENTS.....	30-31
TEILNEHMERINNEN UND TEILNEHMER/PARTICIPANTS.....	32-33
IMPRESSUM UND KONTAKT/IMPRINT AND CONTACT.....	35



PROJEKTBE SCHREIBUNG

EU-Projekt „Forum Politik“ – Qualitätsentwicklung in der Partizipation von Jugendlichen im europäischen Kontext

Im Rahmen einer neuen Kooperationspolitik im Jugendbereich und auf der Grundlage des Jugend-Weißbuchs unterstützt die EU Maßnahmen zur Vernetzung innovativer Pilotprojekte. Ein Themenschwerpunkt ist die Förderung der aktiven Partizipation von Jugendlichen auf europäischer Ebene.

Zwei Jahre ist es her, dass der Startschuss für das mehrjährige EU-Projekt „Forum Politik“ in Brüssel und in Hamm fiel. Im Zeitraum vom 1.12.04 bis 30.11.06 wurden in vier Vortreffen und vier Workshops in den beteiligten Ländern Partizipationsprojekte der Länder erhoben, verglichen und weiterentwickelt. Ziel war es, voneinander zu lernen, sich weiterzuentwickeln, ein kulturelles Verständnis für andere Länder zu entfalten und einen Eindruck von der Idee der Europäischen Union zu erhalten. Angestrebt war ein wechselseitiger Lernprozess zwischen Jugendlichen sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Partner dieser Maßnahme waren neben der Projektleitung in Deutschland über das Jugendamt Hamm die Länder Malta (Senglea/Isla), Polen (Cisek), Österreich (Innsbruck) und Groß-

britannien (Bradford). In allen Ländern gab es wiederum drei Lokalpartner, die unterschiedlichste Beteiligungsprojekte von Jugendlichen mit initiiert, unterstützt und begleitet haben und dies auch weiterhin tun. Die Projektvielfalt ging von der Förderung des allgemeinen Kulturguts in Senglea/Isla, der Förderung der deutschen Sprache in Polen, der allgemeinen Förderung von Partizipationsstrukturen in Innsbruck, dem Jugendparlament in Bradford bis hin zum autonomen Theken-/Kioskbetrieb in Jugend-einrichtung und einer Schule in Hamm.

Pro Lokalpartner nahmen an den jeweiligen Workshops ein Betreuer und zwei Jugendliche teil, also sechs Jugendliche und drei Betreuer pro Land. Die Jugendlichen waren zwischen 13 und 30 Jahre alt. Es waren anteilig Jungen und Mädchen beteiligt. Die Anzahl der jugendlichen und erwachsenen Teilnehmerinnen und Teilnehmer belief sich pro Workshop auf 52 Personen. Die Altersspanne lag zwischen 13 und 60 Jahren. Dabei handelte es sich um Schüler, Auszubildende, Sozialarbeiter, Wissenschaftler, Lehrer, Verwaltungsvorstände u. v. m. Es waren alle Schulformen beteiligt.

Das ganze Projekt wurde zudem durch einen wissenschaftlichen Beirat der Länder Großbritannien, Österreich und Deutschland begleitet.



DESCRIPTION OF THE PROJECT

EU project „Political Forum“ – Quality development in youth participation programmes in the European context

Within the context of a new co-operation policy in youth affairs, and on the basis of the White Paper on Youth, the EU measures support the cross-linkage of innovative pilot projects. One thematic emphasis is on the promotion of the active participation of youths on a European level.

It has been two years since the starting signal was given for the EU project “Political Forum” in Brussels and Hamm, which was to last over several years. In four preliminary meetings and four workshops held in the participating countries from 1.12.04 to 30.11.06, the countries’ participation projects were ascertained, compared and refined. The goal was to learn from one another, to make progress, to develop a cultural understanding of other countries, and to gain an impression of the idea of the European Union. The participation projects aspired to a mutual learning process between youths as well as between co-workers.

The partners in this measure were, in addition to the project management in Germany via the youth welfare service in Hamm, the countries Malta (Senglea/Isla), Poland (Cisek), Austria (Innsbruck) und Great Britain (Bradford). Each country had, in turn, three local partners, who initiated, supported and supervised the most diverse youth participation projects, and who continue to do so. The range of the projects extended from the patronisation of the common cultural heritage in Senglea/Isla, the promotion of the German language in Poland, the general furtherance of participation structures in Innsbruck and in the Youth Parliament in Bradford, to the autonomous operation of snack bars/kiosks in a youth facility and a school in Hamm.

Per local partner, one supervisor and two young people participated in each particular workshop, that is, six young people and three supervisors per country. The young people were between 13 and 30 years of age, and there were an equal number of males and females. The number of youthful and adult participants amounted to 52 persons per workshop. The age-span ranged from 13 to 60. Those involved included, among others, schoolchildren, trainees, social workers, academics, teachers and management personnel. All types of schools were included.

The project as a whole was also attended by an advisory council from Great Britain, Austria and Germany.





LOKALPROJEKTE

Hamm_Deutschland

Deutschland ist EU-Mitglied seit 1957



- o Fläche: 226,26 km²
 - o 181 532 Einwohner
 - o Stadt am Rand des Ruhrgebiets
 - o ehemals Teil der westfälischen Bergbauregion
 - o heute: großer juristischer Standort und Logistikzentrum
 - o Migration: Türkei, ehem. Jugoslawien, Polen, Marokko, ehem. Sowjetunion, Italien etc.
 - o Sehenswürdigkeit: Glaselefant im Maximilianpark als Wahrzeichen der Stadt

a: Das städtische **Jugendzentrum Rhynern** entwickelt die internen Mitbestimmungsmöglichkeiten der Jugendlichen in einem Jugendzentrum und erweitert die stadtteilbezogenen Partizipationsaktivitäten.

b: Das städtische **Jugendcafé Werries** praktiziert das von dem amerikanischen Entwicklungspsychologen Lawrence Kohlberg entwickelte „Just Community“-Modell, eine Form, Partizipation mit Kindern und Jugendlichen zu trainieren. Die Gemeinschaft benennt Handlungsbedarfe/Projekte/Vorgehensweisen und setzt diese zusammen um.

c: In der **Lohschule** wird mit dem Modell einer Schülerfirma zur Bewirtschaftung des Schulkiosks experimentiert.





LOCAL PROJECTS

Hamm_Germany

Germany has been a member of the EU since 1957

- o Area: 226.26 km²
- o 181,532 residents
- o City bordering on the Ruhr Area
- o Former part of the Westphalia mining region
- o Today: large juridical location and logistics centre
- o Migration: Turkey, the former Yugoslavia, Poland, Morocco, the former Soviet Union, Italy, etc.
- o Sights: Glass elephant in the Maximilianpark, which is a city landmark

a: The municipal **youth centre Rhyern** develops the internal co-determination resources of the young people in a youth centre, and broadens the district-related participation activities.

b: The municipal **youth café Werries** practices the "Just Community" model developed by the American developmental psychologist Lawrence Kohlberg, which is a form of training participation with children and young people. The community determines the needs for action/projects/procedures and implements these together.

c: The **Lohschule** is a school experimenting with the model of a pupil-run business, which is to manage the school kiosk.

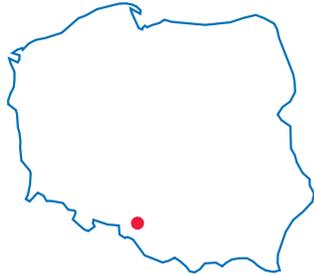




LOKALPROJEKTE

Cisek_Polen

Polen ist EU-Mitglied seit 2004



- o Fläche: 71 km²
- o 6496 Einwohner
- o Gemeinde in Oberschlesien, die aus mehreren Dörfern besteht
- o Haupterwerbsbereich ist die Landwirtschaft
- o Sehenswürdigkeit: Neugotische Pfarrkirche „Heimsuchung der Heiligen Jungfrau Mariä“ aus dem Jahr 1928

a: Das **Öffentliche Gymnasium Imiena Wladyslawa Planetorza W Cisku** entwickelt in bilateraler Abstimmung mit der Lohschule in Hamm eine Schülerfirma zur Bewirtschaftung des Schulkiosks

b: Die **Sozial-kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien** entwickelt partizipative Elemente in der Sprachförderung/im Sprachunterricht (z. B. Teamteaching) und integriert Angebote des Vereins ins Schulleben.

c: Der Verein **Touristische Landeskundliche Gesellschaft polnischer Jugendlicher** entwickelt durch die Partizipation ehrenamtlicher Jugendlicher Angebote zur Freizeitgestaltung.





LOCAL PROJECTS

Cisek_Poland

Poland has been a member of the EU since 2004

- o Area: 71 km²
- o 6,496 residents
- o Borough in Upper Silesia, which consists of a number of villages
- o Agriculture is the main source of income
- o Sights: Neo-Gothic parish church *Heimsuchung der Heiligen Jungfrau Mariä*, dating from 1928

a: The **Imienia Wladyslawa Planetorza W Cisku grammar school**, in bi-lateral agreement with a school in Hamm, the Lohschule, is developing a pupil-run business, which is to manage the school kiosk.

b: The **Sozial-kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien** (a social and cultural society of German people in Opole Silesia) is developing participative elements in language support/language tuition (e.g. team teaching), and integrates the society's propositions into school life.

c: The **Verein Touristische Landeskundliche Gesellschaft polnischer Jugendlicher** (a Polish youth organisation for tourist-orientated regional studies) is developing, by means of the participation of young volunteers, provisions for leisure time activities.





LOKALPROJEKTE

Senglea/Isla_Malta

Malta ist EU-Mitglied seit 2004



- o Fläche: ca. 0,26 km²
- o Ca. 3500 Einwohner
- o Tourismus ist ein großer Arbeitsbereich
- o Sehenswürdigkeit: Xaghra mit einer der ältesten Tempelanlagen der Welt

a: **Bronk Productions** ist im Bereich der Theaterarbeit tätig. Der Projektpartner will Jugendliche aktivieren, sich in neue Theaterproduktionen einzubringen und sich persönlich zu entwickeln.

b: Das **Senglea Youth Centre** hat zum Ziel, neue Mittel und Wege zu finden, durch die die Jugendlichen sich der kulturellen Schätze, von denen sie umgeben sind, bewusster werden. Mit ihnen zusammen sollen aktive Projekte zu ihrer Umwelt entwickelt werden.

c: Der **Senglea Ath. FC** will Jugendliche gewinnen, um eine eigene Homepage über den Fußballklub zu gestalten. Durch die

aktive Mitwirkung in verschiedenen Bereichen des Sportvereins werden Jugendliche in ihrer Entwicklung unterstützt.





LOCAL PROJECTS

Senglea/Isla_Malta

Malta has been a member of the EU since 2004

- o Area: ca. 0.26 km²
- o Ca. 3,500 residents
- o Tourism is an important field of work
- o Sights: Xaghra, which has one of the oldest temple complexes in the world

a: **Bronk Productions** is active in theatre work. The project partner aims to encourage young people to become involved in new theatrical productions and to develop on a personal level.

b: The **Senglea Youth Centre** aims to find new ways and means through which the young people become more aware of the cultural treasures surrounding them. Active projects referring to their environment are to be developed with their co-operation.

c: The **Senglea Ath. FC** aims to attract young people to design their own homepage for the football club. Through active participation in diverse areas of the sports club, the young people will be supported in their development.





LOKALPROJEKTE

Bradford_Großbritannien

Großbritannien ist EU-Mitglied seit 1973



- o Fläche: etwa 375 km²
- o 485 000 Einwohner
- o früher Zentrum der Wollindustrie
- o Universitätsstadt
- o Migration: Indien, Pakistan, Polen, Russland, Weißrussland, Ukraine
- o Sehenswürdigkeiten: Eine viktorianische Mustersiedlung mit einer Textilfabrik in Saltaire, die in das UNESCO-Weltkulturerbe aufgenommen wird.

a: Das **Bradford Keighley Youth Parliament** hat 30 Mitglieder im Alter von 11 bis 21 Jahren, die demokratisch von Gleichaltrigen gewählt werden. Junge Menschen aus dem Bezirk sprechen ihre Themen und Belange in jährlich fünf Konferenzen an. Das Parlament arbeitet mit Politikern und einflussreichen Erwachsenen zusammen, um die Belange der Jugendlichen anzugehen.

b: **Careers Bradford** will das Potenzial junger Leute durch Beratung, Anleitung und Informationen maximieren. Dabei soll das Engagement der Jugendlichen in allen die Arbeit betreffenden Bereichen gefördert werden.

c: **Bradford Voluntary Youth Organisations Network (VYON)** stellt Verbindungen zwischen freiwilligen Jugendgruppen und Organisationen im Bezirk Bradford her. Zwei von ihnen nahmen am EU-Projekt teil:

- **Bradnet** (früher Asian Disability Network) zielt darauf ab, Gleichheit und Einbeziehung behinderter Menschen zu fördern. Grundlage dafür ist ein soziales Modell, das Behinderte dabei unterstützt, ihr Leben nach ihren Vorstellungen zu gestalten. Bradnet arbeitet mit Menschen jeden Alters zusammen und bietet eine große Bandbreite von Dienstleistungen an, darunter Beratung zu finanziellen Fragen, Unterstützung für Jugendliche, Beratungsbesuche und Unterstützung in Wohnungsfragen.
- **Allerton Venture Group** – Dieses Projekt berät Jugendliche und unterstützt sie in ihrer Entwicklung. Dazu gehören Freizeit- und Sportaktivitäten, Gruppenarbeit und Wohnprojekte.





LOCAL PROJECTS

Bradford_Great Britain

Great Britain has been a member of the EU since 1973

- o Area: ca. 375 km²
- o 485,000 residents
- o Former centre of the wool industry
- o University city
- o Migration: India, Pakistan, Poland, Russia, Belarus, Ukraine
- o Sights: A Victorian industrial village with a textile factory in Saltaire is designated as a World Cultural Heritage Site by the UNESCO



a: **Bradford Keighley Youth Parliament** has thirty members aged 11–21, who are democratically elected by their peers. Young people in the district raise their issues and concerns through five annual conferences. The Parliament works with politicians and influential adults to address the concerns of young people.

b: **Careers Bradford** is committed to maximising the potential of young people through Advice, Guidance and Information, promoting involvement of young people in all aspects of work.

c: **Bradford Voluntary Youth Organisations Network (VYON)** establishes the connections between voluntary youth groups and organisations in the Bradford district. Two of those took part in the EU Project:

- **Bradnet** (formerly known as Asian Disability Network) aims to promote equality and inclusion for disabled people using the social model of disability supporting disabled people to lead their chosen lifestyle. Bradnet works with all age ranges and offers a range of services including benefits advice, youth provision, outreach visits and housing support.
- **Allerton Venture Group** – This project provides youth provision and self development opportunities for young people. These include recreational activities, group work and residentials.



LOKALPROJEKTE

Innsbruck_Österreich

Österreich ist EU-Mitglied seit 1995



- o Fläche: ca. 105 km², davon ca. 8 km² Wohngebiet
- o 134 485 Einwohner
- o Wirtschafts-, Verwaltungs- und kultureller Mittelpunkt Tirols
- o Kongress-Stadt
- o Schauplatz der Olympischen Winterspiele 1964 und 1976
- o Migration: EU-Länder, Türkei, Montenegro und Serbien
- o Sehenswürdigkeit: Das Goldene Dachl als Wahrzeichen der Stadt

a: Die **Stadt Innsbruck, Referat Kinder- und Jugendförderung**, hat sich die Entwicklung nachhaltiger Partizipationsstrukturen für Kinder und Jugendliche in Innsbruck zum Ziel gesetzt. Zur Vernetzung der Aktivitäten im Bereich der Jugendarbeit wurde eine Plattform namens „mm-Meinungsmacher“ geschaffen. Unter dem Motto „Mitdenken – Mitreden – Mitbestimmen – Mitgestalten“ können sich Jugendliche einbringen. Damit soll sowohl die Politik sensibilisiert und motiviert werden, Jugendliche einzubeziehen, als auch den Jugendlichen die Gelegenheit geboten werden, sich einzubringen.

b: Der **Verein Jugendhilfe Innsbruck** betreibt drei offene Jugendzentren. Dabei bezieht er die Jugendlichen aktiv mit ein. Während des Projektzeitraums wurde das „Projekt Jugendimage“ zur Verbesserung des Images der Jugendlichen in der Öffentlichkeit initiiert.

c: Das Jugendzentrum am Jesuitenkolleg **mk Innsbruck** beteiligt sich mit dem Jugendzentrumsparlament. Schwerpunkte der Arbeit im Parlament sind: Information + Diskussion + Mitbestimmung.

d: Der Verein **Junge Menschen denken, reden und gestalten MIT** hat generell zum Ziel, die Partizipation von Kindern und Jugendlichen zu verbessern. Hierüber wurden schon vielfältige karitative Aktivitäten von Jugendlichen initiiert.





LOCAL PROJECTS

Innsbruck_Austria

Austria has been a member of the EU since 1995

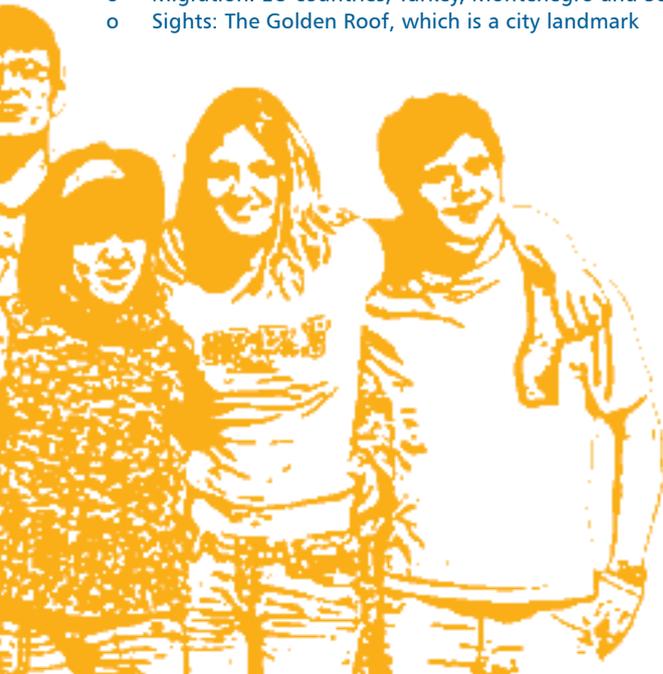
- o Area: ca. 105 km², of which ca. 8 km² residential
- o 134,485 residents
- o Economic administrative and cultural centre of Tyrol
- o Congress city
- o Site of the Winter Olympic Games in 1964 and 1976
- o Migration: EU countries, Turkey, Montenegro and Serbia
- o Sights: The Golden Roof, which is a city landmark

a: The city of Innsbruck's **Referat Kinder- und Jugendförderung** (a department for the assistance of children and youths) aims to develop sustainable participation structures for children and young people in Innsbruck. A platform called "mm-meinungs-macher" was created in order to cross-link the activities in the field of youth work. Young people may play a part in this under the motto "Think – Join in – Co-determine – Organise". This aims to sensitise and motivate the political world to the inclusion of young people, and to provide young people with the opportunity to become involved.

b: The **Verein Jugendhilfe Innsbruck** (a youth assistance society in Innsbruck) runs three public youth centres, and thereby actively involves young people. The "Youth Image Project", which aims to improve the public image of young people, was initiated in the project period.

c: The youth centres at the Jesuit college **mk Innsbruck** participates via the Youth Centre Parliament. The work in the parliament focuses on information, discussion and co-determination.

d: The aim of the society **Junge Menschen denken, reden und gestalten MIT** is to improve the participation of children and young people in general. Various charitable activities have already been initiated by young people under its auspices.





1. WORKSHOP IM HAMM, DEUTSCHLAND

17.–22.04.2005 Bestandserhebung

Im April 2005 trafen sich zum ersten Mal 52 Teilnehmer zu einem „Forum Politik“. Europa wurde erlebbar: sprachliche Herausforderungen, kulturelle Unterschiede – und sehr unterschiedliche Herangehensweisen beim Thema des Workshops „Politische Beteiligung“ der Teilnehmer in ihren Gruppen, Kommunen und Ländern.

Die verschiedenen Gruppen stellten mit lebendigen Präsentationen sich und ihre Arbeitsweisen vor. Während die Vormittage der Workshoparbeit vorbehalten waren, ging es am Nachmittag zu unterschiedlichen lokalen Projekten. In der weiteren Arbeit boten verschiedene Experten Stoff zur Diskussion: Was ist Partizipation? Wie steht es mit den Kinder- und Jugendrechten in den verschiedenen Ländern? Die Gespräche wurden aufgelockert und strukturiert beispielsweise durch eine Onlinebefragung, durch Übungen wie „Fishbowl“ (eine Kleingruppe diskutiert stellvertretend für die Großgruppe, deren übrige Mitglieder stille Beobachter sind) und durch die Videomethode „Black Box“ (filmisch dokumentierte



Abfragen in einem geschlossenen Raum).

Auch das gesamte „Forum Politik“ mit einem Ausblick auf die kommenden zwei Jahre wurde vorgestellt. Diese Arbeit wurde untermalt durch weitere Besichtigungen zu interessan-

ten Partizipationsprojekten in Hamm – Jungentreffs sowie von Jugendlichen mitgestaltete Spiel- und Sportanlagen.

Zum Ende der ersten Woche wurden Stimmen unter den Teilnehmern lauter: Das Programm ist zu voll und zu vorbestimmt – wir sehen keine Mitgestaltungsmöglichkeiten im Projekt! Dies war angesichts der Ziele eigentlich ein Kuriosum und erklärte sich durch das Bemühen, bei den Vortreffen alles abzustimmen und eine gemeinsame Planung möglichst frühzeitig zu erstellen, sowie durch die Tatsache, dass Jugendliche nicht als Teilnehmer bei den Vortreffen eingeplant waren. Es gab bewusst keine „Chefin“, die spontan den Plan hätte ändern können. Der folgende Tag stand dann auch im Zeichen einer großen Diskussion darüber, wie die Projektteilnehmer besser und aktueller einbezogen werden könnten. Insbesondere die jugendlichen Teilnehmer zeigten den Willen und die Kompetenz, aktuelle Fragen und Probleme in der großen Gruppe zu besprechen und zu entscheiden. Zukünftige Planungen sollten, so wurde vereinbart, Vorläufigkeitscharakter haben und an jedem Tag revidiert werden können. Die Jugendlichen wurden fortan verbindlich an Vortreffen und Planungen beteiligt.

Auch wenn die Gruppe in diesen Tagen „Europa“ praktisch schon lebte, war die Europäische Union weit entfernt. Gegen Ende des Workshops besuchte der Europaabgeordnete Elmar Brook das Projekt. Er erzeugte in der kurzen Zeit ein Gefühl für den Kontext des Projekts „Forum Politik“. Die Stimmung aller war pro-europäisch.

Dann nahte auch schon der Abschied. Emotionale Abschiedszenen und ein großes Abschiedsfoto machten deutlich, dass hier mehr zustande gekommen war als ein Workshop. Für viele war dies der Beginn von Freundschaften, für alle gab es die Freude auf ein Wiedersehen.



1ST WORKSHOP IN HAMM, GERMANY

17.–22.04.2005 *Taking Stock*

In April 2005, 52 participants met for a “Political Forum” for the first time. Europe became an active experience: linguistic challenges, cultural differences – and quite diverse approaches to the workshop theme of the participants’ “political participation” in their groups, municipalities and countries.

The different groups gave lively presentations of themselves and their working methods. While the mornings were reserved for the workshop, the afternoons were dedicated to various local projects. In the further work, different experts proposed subjects for discussion: What is participation? What are the rights of children and juveniles in the different countries? The discussions were loosened up and structured by means of, for example, on-line questionnaires, exercises such as “Fish Bowl” (a small group debates on behalf of the large group, the remaining members of which are silent observers) and the “Black Box” video method (inquiries documented on film in a closed room).

The “Political Forum” as a whole, including an outlook of the coming two years, was also presented. This was backed by further viewings of interesting participation projects in Hamm – youth clubs as well as games and sports facilities organised by young people.

At the end of the first week, the participants became increasingly vociferous: The programme is too full and too predetermined – we see no possibility of contributing to the programme! In view of the goals, this was something of a curiosity, and was explained by the endeavour to settle everything in the preliminary meetings and to come up with a joint strategy as soon as possible, and

by the fact that the preliminary meetings were not scheduled to include young people. A conscious decision was made not to have a “boss”, who could have spontaneously changed the arrangements. The following day was defined by a comprehensive discussion on how the project participants’ involvement could be improved and made more relevant. The young participants in particular showed the will and the competence to discuss current problems and reach decisions in the larger group. It was agreed that future arrangements were to have a provisional character, and could be revised each day. The young people henceforth officially participated in preliminary meetings and arrangements.

Even though the group practically lived and breathed “Europe” during this period, this was very different from the European Union. Towards the end of the workshop, the European delegate Elmar Brook visited the project. Within a short space of time, he was able to get a sense of the context of the “Political Forum” project. The overriding mood was pro European.

It was soon time for goodbyes. Emotional parting scenes and a large leaving photograph intimated that more than just a workshop had come into being. For many, this was the beginning of friendship, and all were looking forward to meeting again.





2. WORKSHOP IN SENGLEA/ISLA, MALTA

3.–8.11.2005 Methodenvermittlung

Wiedersehen macht Freude! Bei noch sommerlichem Wetter waren kaum noch Berührungängste zu spüren. Der Workshop stand im Zeichen des Erfahrungsaustausches und der Erarbeitung besserer Möglichkeiten der Beteiligung. Durch die Referenten wurde eine Vielfalt von Beteiligungsmethoden vorgestellt. Einer der Höhepunkte war ein „Open Space“, bei dem die Teilnehmer als Experten ihrer eigenen Themen selbstständig Gesprächsrunden moderierten. Ebenfalls sehr intensiv beschäftigte sich die Gruppe mit den Regeln des Zusammenlebens. Die unterschiedlichen nationalen Gesetzgebungen zeigten sich beispielsweise bei der Entscheidung, ab welchem Alter Jugendliche Alkohol trinken dürfen. Gelten die Regeln des Gastgeber- oder des Herkunftslands? Sollen alle Teilnehmer aus Solidarität mit den jüngeren Jugendlichen auf alkoholische Getränke verzichten? Die Gruppe beschloss, die Regeln des Gastgeberlands einzuhalten.

Partizipation fand noch auf einer weiteren Ebene statt: Von Peter Egg aus Innsbruck wurde die Frage angestoßen, ob nicht auch Jugendliche an dem wissenschaftlichen Bericht über das Projekt mitarbeiten sollten. Er präsentierte ein Bild von Wissenschaft, nach dem jeder Teilnehmer mit seinem „Wissen“ Wirklichkeit „schafft“. Seine Idee eines „junior research team“ wurde gern aufgegriffen. Diese Gruppe beobachtete und dokumentierte die weitere Arbeit und trug hiermit zum Abschlussbericht bei.

Dann tauschten sich die Teilnehmer über die Frage aus, wie und wo Jugendliche sich in ihrem Land in Organisationen (Schule, Vereine, Parlamente etc.) beteiligen können. Anhand eines vorgegebenen Musters wurden Schulen, Verbände und Einrichtungen bezüglich ihrer Beteiligungsmöglichkeiten analysiert.

Im weiteren Programm stellten sich ebenso wie in Hamm die lokalen maltesischen Projekte vor. Hier stachen vor allem der Stolz und die Identifikation der maltesischen Teilnehmer mit ihrem lokalen Kulturgut vor; dies kam auch in den verschiedenen Besichtigungsfahrten auf der gesamten Insel zum Ausdruck. Die jahrtausendealte menschliche Geschichte auf dieser Insel, die, fast schon an der afrikanischen Küste gelegen, immer wieder an den Schnittstellen des Weltgeschehens lag, war in allen Äußerungen und Präsentationen spürbar. Dies besonders in einem der romantischsten Momente des gesamten Projektes, nämlich bei einer nächtlichen Fahrt in Drachenbooten durch den Hafen von Senglea und einem anschließenden Rundgang durch die Heimatstadt der maltesischen Gruppe.





2ND WORKSHOP IN SENGLEA/ISLA, MALTA

3.–8.11.2005 *Method mediation*

Reunions are fun! In the still summery weather, there was scarcely a trace of reserve in the contact between the participants. The workshop focused on the exchange of experiences and on the development of better participation options. A variety of methods of participation was presented by the speakers. One of the highlights was an “Open Space”, where the participants, as experts in their own subjects, independently moderated several rounds of talks. The group also focused intensively on the rules of living side-by-side. The different national legislations became apparent, for example while reaching a decision on the age the young people were permitted to drink alcohol. Were the rules of the hosts, or those of the country of origin, to be enforced?

Should all participants forgo the consumption of alcoholic drinks out of a sense of solidarity with the young people? The group agreed, in this case, to observe the rules of the host country.

Participation also took place on another level: Peter Egg of Innsbruck raised the issue of whether the young people should also collaborate on the academic report on the project. He presented a picture whereby each participant uses his knowledge to create reality. His idea of a junior research team was readily taken up. This group observed and documented the further work and, in this, contributed to the final report.

The participants then exchanged views on how and where young people can participate in organisations in their own countries (schools, clubs, parliaments, etc.) Based on a given

model, schools, associations and institutions were analysed with regard to their participation options.

The programme furthermore introduced, just as in Hamm, the local Maltese projects. The Maltese participants’ pride in, and identification with, their local cultural heritage stood out; this also became apparent in the various sightseeing trips over the entire island. The thousand-year old human tradition on this island, which, located close to the African coast, was time and again at the crux of world events, was perceptible in every observation and presentation. This was particularly so in one of the most romantic moments of the whole project, that is, during a nocturnal excursion in dragon boats through Senglea harbour and a subsequent tour through the Maltese group’s home town.





3. WORKSHOP IN BRADFORD, GROSSBRITANNIEN

7.–12.04.2006 Projektarbeit/Evaluation und Reflexion

Eigentlich sollte der dritte Workshop schon eine Bilanz ziehen, doch war die Gruppe gerade erst richtig warm geworden. Die Steuerungsgruppe hatte entschieden, in Bradford nach der Methode der Projektarbeit vorzugehen, da die Arbeit in Malta noch als zu schulisch und aufgesetzt empfunden wurde. Wie kann eine Arbeit so gestaltet werden, dass alle Beteiligten das Gefühl haben, dass es um ihre ureigenste Sache geht? So wurden schon in den lokalen Gruppen Themen gesammelt, an denen die Teilnehmer arbeiten wollten. In einer ersten Einigungsphase wurden folgende Arbeitsgruppen gebildet:

- Regeln, Machtstrukturen und Gesetze rund um Partizipation
- Black Box 2: Ein neues Video-Interview zur Partizipation
- Wirkungen und Nachhaltigkeit von „Forum Politik“
- Medienprojekte und Kultur
- Betreutes Wohnen: Wie wird dies von Außenstehenden wahrgenommen?
- Gute Beteiligungsmethoden



Alle Teilnehmer des Workshops fanden diese Arbeit gut. Sie waren an ihren Themen angelangt und hatten die Freiheit, selbstständig und kreativ zu arbeiten. Die Ergebnisse waren entsprechend vielfältig, lebendig und interessant, es entstanden Rollenspiele, Filme, Tonbandaufnahmen von Bevölkerungsabfragen, Theaterstücke und vieles mehr.

Das Bradforder Team hatte das Freizeit- und Besichtigungsprogramm perfekt organisiert. Schon im Vorfeld war per Onlinefragebogen die Meinung aller zu verschiedenen Varianten des Programms eingeholt worden. Verbesserungsvorschläge aus den ersten beiden Workshops wurden konsequent umgesetzt. Selbstbewusst und beeindruckend präsentierten die Bradforder Jugendlichen und die pädagogischen Mitarbeiter ihre lokalen Projekte den anderen Teilnehmern. Dabei blieben die Teilnehmer nicht nur Besucher, sondern sie wurden eingeladen und angeleitet, aktiv an den Projekten mitzudenken, Feedbacks zu geben und darüber zu sprechen, welche Ideen sie für ihre Arbeit daheim gebrauchen könnten.

Ein weiteres Thema bestimmte den Workshop in Bradford, und zwar die Vorbereitungen für den Abschluss in Innsbruck. Ein für die Gruppe zentraler Konflikt entstand um die Fragestellung, wie der Transfer der Erfahrungen und Erkenntnisse für Außenstehende durchgeführt werden könnte. Die Innsbrucker Teilnehmer hatten sich für die Durchführung eines Balls als typisch österreichische Form der öffentlichen Präsentation entschieden. Doch drohte hiermit der Rahmen der Konzeption und der damit verbundenen Förderung verlassen zu werden; entsprechend intervenierten die Hammer Vertreter. Schließlich konnten sich alle auf den Vorschlag einigen, die Alternativen dem verantwortlichen Fördergeber vorzulegen mit einer Option auf das Modell „Ball“. Hier wurde für alle erfahrbar, dass Partizipation immer auch Auseinandersetzung, Reibung und mühevolleres Aushandeln von Kompromissen bedeutet. Trotzdem war der Abschied von vielen Tränen, doch auch von der Aussicht auf ein Wiedersehen in Innsbruck geprägt.



3RD WORKSHOP IN BRADFORD, GREAT BRITAIN

7.–12.04.2006 *Project work/Evaluation and reflection*

In the third workshop, the original intention was to draw up a final balance. However, the members of the group had only just begun to really warm to one another. In Bradford, the steering committee had decided to proceed according to the project method, as the work in Malta was felt to be too scholarly and superimposed. How can a task be designed in such a way that all those involved have a feeling that the focus is on their own, original, concern? Thus, the local groups were the first to select the topics the participants aimed to work on. During a first phase of agreement, the following work groups were formed:

- Rules, power structures, and the principles of participation
- Black Box 2: A new video interview on participation
- Effects and sustainability of the “Political Forum”
- Media projects and culture
- Sheltered accommodation: how do outsiders perceive this?
- Good participation methods

All participants found this project good. They had arrived at their subjects and had the freedom to work independently and creatively. The outcomes were consequently varied, spirited and interesting. Role-plays, films, recordings of population surveys, plays and much more came into being.

The Bradford team had organised the leisure and sightseeing programme to perfection. The views of all the participants on the different variants within the programme had already been obtained in advance via online questionnaires. Proposed improvements on the first two workshops were consistently realised. The young people of Bradford and the pedagogical staff presented their local projects to the other participants in a self-confident and impressive manner. In doing so, the participants were not

merely visitors, but were invited and directed to think about the project, to provide feedback, and to discuss which ideas they could use for their work at home.

The workshop in Bradford also focused on a further subject, that is, on the preparations for the end of the “Political Forum” in Innsbruck. For the group, one field of conflict centred on the issue of how the transfer of experiences and insights to outsiders was to be realised. The Innsbruck-based participants had decided on a ball as a typically Austrian form of public presentation. However,

this threatened a departure from the framework of the concept and the subsidies linked with this and, as such, the representatives from Hamm intervened. Ultimately, all were able to agree to submit the alternatives to the responsible sponsoring bodies, thereby including the option of a ball. In this, it became clear to all that participation also invariably includes conflict, friction and the painstaking negotiation of compromises. Even so, although the parting was tearful, it was nevertheless also marked by the prospect of a reunion in Innsbruck.





4. WORKSHOP IN INNSBRUCK, ÖSTERREICH

14.–19.11.2006 Ergebnisse und Präsentation

Was hat es gebracht? Was ist für andere interessant?

Der letzte Workshop in Innsbruck im November 2006 diente der Evaluation: Was hat das Projekt gebracht, für die lokalen Projekte, für die Kommunen, aber auch für jeden einzelnen Teilnehmer und jede Teilnehmerin? Diese Fragen standen, neben weiteren Besichtigungen lokaler Projekte, im Zentrum des Workshops. Gleichzeitig sollten interessante Ergebnisse in die öffentliche Fachdiskussion eingebracht werden. Gelegenheit bot hierzu eine bundesweite Veranstaltung für Österreich, die zur gleichen Zeit in Innsbruck stattfand. Das Motto „Jugend-(als)-Expertinnen“ gab die Zielrichtung vor, auch für das „Forum Politik“.



Zunächst trafen sich noch einmal die Projektgruppen des Bradforder Workshops, um die Arbeit abzuschließen. Methodenvielfalt kennzeichnete die Arbeit an der Evaluation. Als Basis dienten Reporte der Ländergruppen und im Workshop wurden die Teilnehmer anhand einer differenzierten Fragenliste darüber befragt, was das Projekt für ihre Entwick-

lung, für ihre Projekte, für ihre Arbeit gebracht hat. „Hingucker“ war – wiederum vom Junior Research Team eingebracht – das „Gufli-Mouth“, ein auf der Gufli-Hütte konstruiertes monströses Wesen aus Pappe und Farbe, das Fragen höchster Sinnhaftigkeit stellte, die die Teilnehmer unter Einsatz ihres Lebens beantworten

mussten. Hier zeigte sich wieder einmal, dass der spielerische oder verfremdende Umgang mit Interviewsituationen (hier durch die Idee eines gespenstischen Berggeistes) Jugendliche inspiriert und zum Nachdenken anregt. Auf der österreichischen Tagung „Jugend-(als)-ExpertInnen“ berichteten zunächst Brigitte Wesky und Matthias Bartscher über „Forum Politik“. Sie gaben einen Überblick über das gesamte Projekt und stellten erste Ergebnisse vor. Viel wichtiger aber war eine Präsentation von jugendlichen Teilnehmern, die „Forum Politik“ als ihr Projekt mit den aus ihrer Sicht wichtigsten Ergebnissen vorstellten. Wioleta, Kasia, Mobeen, Mandy, Robin, Marcel und Phoebe beeindruckten die Zuhörer mit Ausschnitten aus den Filmen, Berichten über lokale Entwicklungen, vor allem aber über ihre jeweilige individuelle Entwicklung. Deutlich wurde, dass „Forum Politik“ ein substanzieller Beitrag zu einem einigen Europa ist.

Höhepunkt des Workshops und des gesamten Projektes war der Ball, den die österreichischen Jugendlichen unter das Motto „Let´s PARTYcipate!“ gestellt hatten. Auch dieser Ball diente, wie alle Bälle, dem Feiern und den „politischen Hintergrundgesprächen“. Hierzu gab es am Rande weitere Präsentationen. Einigkeit und die Freude am gemeinsamen Erfolg zeigte aber auch die Eröffnungspolnaisse, die den Startschuss für den Ball und die anschließende Walzerrunde gab.

Dann nahte der Abschied. Nach harter Arbeit blieb noch etwas Zeit, Innsbruck zu erkunden. Die Tränen beim Abschied zeigten, wie nahe sich die Menschen gekommen sind. Doch es gibt Hoffnung auf ein Wiedersehen; Forum Politik bleibt nicht folgenlos. Neben vielfältigen Wirkungen auf lokaler Ebene bereitet die polnische Gruppe zurzeit einen Workshop für den nächsten Sommer vor, zu dem sich alle wieder treffen wollen.



4TH WORKSHOP IN INNSBRUCK, AUSTRIA

14.–19.11.2006 Findings and presentation

What were its achievements? Was it interesting for others?

The last workshop in Innsbruck in November 2006 served the purposes of evaluation: What did the project bring on the local project level, for the municipalities, and for each participant? The workshop focused on these issues, and on further visits to local projects. At the same time, interesting findings were to play a part in the public discussion on the subject. The opportunity for this was provided by a nationwide event for Austria, which took place at the same time in Innsbruck. The motto “Youth (as) Experts” was to act as a leading aim for both this and the “Political Forum”.

First of all, the Bradford workshop project groups met once again to finalise the work. The evaluation work was distinguished by a variety of methods. The basis was provided by the reports of the national groups and, in the workshop, the participants were quizzed, by means of a detailed list, on the ways in which the project contributed to their development, to their projects, and to their work. The main attraction, introduced by the Junior Research Team, was the “GufI-Mouth”, a monstrous being made with cardboard and paint on the GufI-Hütte, which posed questions of utmost meaningfulness, which the participants were compelled to put their lives at risk to answer. Here, it again became apparent that a playful or unusual approach to interview situations (in this case, by means of the concept of an eerie mountain ghost) inspires young people and stimulates reflection.

In the Austrian conference “Youth (as) Experts”, Brigitte Wesky and Matthias Bartscher first presented a report on the “Political

Forum”. They provided an overview of the project as a whole, and presented initial findings. Far more important, however, was a presentation by the young participants who introduced the “Political Forum” as their project with the findings that, in their view, were most important. Wioleta, Kasia, Mobeen, Mandy, Robin, Marcel and Phoebe impressed listeners with excerpts from films and reports on local developments and, above all, on their respective personal progress. It became clear that the “Political Forum” makes a significant contribution to a unified Europe.

The highlight of the workshop and of the project as a whole was the ball, which the young Austrians had organised under the motto “Let’s PARTYcipate!” This ball, as all balls, served the interests of celebration, and those of “background political talks”. There were also further presentations on the sidelines. Unity and the delight in a shared success were demonstrated in the opening polonaise, which provided the starting point for the ball and for the subsequent waltzes.

It was soon time to part. After a great deal of hard work, there was still a little time to explore Innsbruck. The tears on parting showed how close the people had become to one another. Yet there is hope of a reunion; the “Political Forum” will have its consequences. In addition to various activities on a local level, the Polish group is currently working on a workshop for the coming summer, where all intend to meet up once more.





SICHT DER PROJEKTL EITUNG

Es ist über die Sprachbarrieren hinweg im Verlauf von zwei Jahren ein fruchtbarer Dialog zwischen fünf Ländern entstanden. Dabei begegneten sich unterschiedliche Kulturen, Generationen, Berufe und Persönlichkeiten.

- o Die Projektdauer von zwei Jahren stellt sich als sehr gut heraus. Die mehrjährige Kenntnis und gemeinsame Entwicklung der Beteiligten waren ein großer Vorteil beim interkulturellen Lernen und auch beim thematischen Arbeiten. Im Verlauf dieser zwei Jahre haben sich auch schon andere Kooperationen, weitere internationale Projekte und Einladungen zu Jugendveranstaltungen ergeben.
- o Wir wissen, dass der Aufbau von interkultureller Kompetenz dann besonders positiv verläuft, wenn konkrete Erfahrungen im Umgang mit anderen Kulturen bestehen und andere Länder und die Gegebenheiten vor Ort bekannt sind. Diesen Aspekt haben alle Beteiligten nun selbst erlebt und positiv bewertet.
- o Partizipation im Projekt fand im Plenum, in der Lenkungsgruppe, paritätisch mit Jugendlichen und Erwachsenen besetzt, in Unterarbeitsgruppen, Mitarbeitertreffen, Verwaltungstreffen, Beirats- und Projektleitungs-



treffen statt. Diese umfangreichen Treffen nahmen viel Zeit in Anspruch, waren jedoch zur Wahrung aller Interessen und zur Umsetzung des Projekts notwendig. Zur inhaltlichen Arbeit kam es dadurch jedoch nur mit Verzögerung. Die daraus folgende Erkenntnis über die Komplexität und Schwerfälligkeit des Projektes schaffte Verständnis für Vorgehensweisen und Wege der EU und zugleich Interesse an politischen Gremien.

- o Es war eine Herausforderungen und ein Balanceakt, solch ein Projekt zu leiten, dabei verantwortungsvoll vorzugehen und dem gesetzten Partizipationsanspruch gerecht zu werden, das heißt Verantwortung zu tragen, zu teilen, nicht zu viele Vorgaben zu machen und doch da, wo nötig, zu lenken. Auch die Projektleitung durchlief einen Lernprozess.
- o Es war eine schwierige Gratwanderung, sich partizipativ im Rahmen des Vertrags und dem damit verbundenen inhaltlichen Konzept zu bewegen, Partizipation zu ermöglichen, sie jedoch nicht unkontrolliert ausarten zu lassen und damit unter Umständen die Vertragseinhaltung zu gefährden.
- o Es war ein Nachteil, dass die projektleitende Stadt letztlich die alleinige Verantwortung für das Projekt trug. Förderlich war, durch Abtrittserklärungen im Versicherungsbereich, gemeinsame Übernahme von nicht gedeckten Kosten und Arbeitsteilung im Projekt die Partnerländer an der Verantwortung teilhaben zu lassen.



VIEW OF THE PROJECT MANAGEMENT

In two years, a fruitful dialogue surpassing all language barriers has developed between five countries. In the process, different cultures, generations, professions and personalities were exposed to one another.

- The two-year duration of the project has proved to be highly positive. The participants' knowledge of one another and their joint development over several years was a great boost to both intercultural learning and the topical work. In the course of these two years, other co-operations, additional international projects, and invitations to youth events have come about.
- We know that the development of cultural confidence runs particularly smoothly when there is concrete experience of the approach to other cultures, and when other countries and the local conditions are known. This aspect has now been experienced, and rated positively, by all the participants.
- Participation in the project took place in the plenum, in the steering committee, which consisted equally of young people and adults, in sub-working groups, staff meetings, management meetings, advisory board meetings and project management meetings. These extensive meetings took up a lot of time, but were necessary to safeguard all interests, and for the realisation of the project. The contentual work, however, was thereby delayed. The resulting recognition of the complexity and difficulty of the project generated an understanding of the processes and ways of the EU and, at the same time, an interest in political committees.
- It was both a challenge and a balancing act to manage such a project, to thereby proceed in a responsible manner, and to do justice to the given participation demands, i.e. to bear responsibility, to share, to keep the number of demands to a minimum, and, where necessary, to guide. The project management also passed through a learning process.
- It was a difficult balancing act to stay within the framework of the agreement and the associated contentual concept and to facilitate participation without, however, allowing this to get out of hand and thereby potentially endanger the observance of the agreement.
- It was a disadvantage that the city managing the project ultimately bore the sole responsibility for the project. It proved to be beneficial, via step-down clauses in the field of insurance, the joint assumption of any costs not being covered and the division of labour in the project, to allow the partner countries to share in the responsibility.





SICHT DES WISSENSCHAFTLICHEN BEIRATS

Der wissenschaftliche Beirat beriet das Projekt, brachte inhaltliche Impulse ein und evaluierte die Ergebnisse. Matthias Bartscher (Stadt Hamm, Deutschland) und Peter Egg (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Österreich) waren bei allen Treffen anwesend, während Barbara Walker (Universität Norwich, Großbritannien) und Erwin Jordan (Institut für Soziale Arbeit ISA, Münster, Deutschland) das Projekt begleiteten, indem sie Anregungen und Feedbacks zu Inhalten und Texten gaben.

Das Projektthema verbot ein traditionelles Forschungsdesign. Die wissenschaftliche Arbeit sollte partizipativ angelegt, die Teilnehmer auch Akteure der Erkenntnisgewinnung sein. Als sehr positiv hat es sich erwiesen, Jugendlichen als „junior research team“ eine wissenschaftliche Aufgabe zu geben. Die Jugendlichen haben mit eigenen kreativen Methoden den Prozess beobachtet und sind der Frage nachgegangen, wie das Projekt von den Teilnehmern beurteilt wird und welche neuen Erkenntnisse sich über die Beteiligung von Jugendlichen ergeben. Einer der Höhepunkte dieser Arbeit war sicherlich die „Black Box 2“, mit der das Team die Forschungsarbeit auf die Toilette und ins Bett verlagerte. „Welche Träume hast Du?“ und „Was sollte im Klo heruntergespült werden?“ waren die Leitfragen der Videointerviews, die in diesen ungewöhnlichen und gleichzeitig anregenden Settings inspirierte Antworten hervorbrachten.

Was ist Partizipation? Ganz unterschiedliche Verständnisse und Vorgehensweisen wurden im „Forum Politik“ vorgestellt. Über allem steht die Erkenntnis, welche Potenziale bei Kindern und Jugendlichen erschlossen werden können, wenn sie an der Gestaltung ihrer Umwelt ernsthaft beteiligt werden. Dies setzt eine einigungsorientierte Gestaltung von Prozessen und Aktivitäten, einen genügend großen Freiraum für Mitgestaltung und Eigen-

verantwortung und fördernde politische Rahmenbedingungen voraus. Wie diese Voraussetzungen geschaffen werden können und wo die Schwerpunkte zu setzen sind, darüber bleiben unterschiedliche Vorstellungen bestehen.

Was ist der fachliche Gewinn von „Forum Politik“? Es hat sich gezeigt, dass dieses Projekt in einem „Mikrokosmos“ die Europäische Union widerspiegelt. Kulturelle, sprachliche und soziale Barrieren sind zu überwinden, um sich auf ein gemeinsames Tun zu einigen. Dies ist umso schwieriger, je größer die räumlichen Distanzen sind.

Die erlebten Gefühle der Solidarität, wenn Einigkeit entstand, des Verständnisses, wenn Verständigung gelang, der Freundschaft, wenn Aufgaben gemeinsam bewältigt wurden, waren um so intensiver, je schwieriger die Ausgangsbedingungen waren. Projekte wie „Forum Politik“ sind ein ausgezeichneter Weg, um Europa erfahrbar zu machen in seiner gesamten Komplexität, Widersprüchlichkeit und mit seinen enormen Potenzialen.

Die Erfahrungen und die Ergebnisse der Arbeit werden zusammengefasst und dokumentiert. Die Methoden werden als Arbeitshilfe für zukünftige Partizipationsprojekte bereitgestellt.





VIEW OF THE ADVISORY BOARD

The advisory board counselled the project, introduced content-related ideas, and evaluated the outcomes. Matthias Bartscher (Hamm, Germany) and Peter Egg (Leopold-Franzens University of Innsbruck, Austria) were present at all meetings, while Barbra Walker (Norwich University, Great Britain) and Erwin Jordan (Institut für Soziale Arbeit ISA, Münster, Germany) contributed to the project by providing stimuli and feedback on the contents and texts.

The project theme prohibited a traditional research model. The scientific work was to be based on participation, and the participants were to be active in the production of knowledge. Giving the young people a scientific task as a “junior research team” proved to be positive. The young people have studied the process with their own creative methods, and have pursued the issues of how the participants evaluate the project, and which new insights have been gained via the participation of young people. One of the highlights of this project was, without a doubt, the “Black Box 2”, with which the team shifted the research work to the bathroom and the bedroom. “What are your dreams?” and “What should be flushed away?” were the leading questions in the video interviews, which, in these unusual and simultaneously stimulating settings, gave rise to inspired answers.

What is participation? “Political Forum” introduced a number of quite diverse understandings and processes. The principal discovery pertained to the potentials that may be revealed in children and young people when they are wholeheartedly involved in the configuration of their environment. This requires an agreement-orientated configuration of processes and activities, sufficient freedom for co-operation in work processes and autonomy, and generally supportive conditions. How these prerequisites may be

accomplished, and where the focus is to be put, is still open to debate.

What is the professional gain of the “Political Forum”? It turns out that this project reflects a “microcosm” of the European Union. To agree on a shared activity, cultural, linguistic and social barriers must be overcome. The greater the geographical distance, the more difficult this becomes.

The feelings of solidarity experienced when agreement was reached, of understanding when this was achieved, and of friendship when tasks were fulfilled together became more intense the more difficult the conditions at the outset. Projects such as the “Political Forum” are an excellent way of experiencing Europe in all its complexity, contradictoriness and vast potential.

The experiences arising from, and outcomes of, the work will be summarised and documented. The methods will be made available as an aid to work on future participation projects.





AUSSAGEN DER TEILNEHMER/STATEMENTS OF THE PARTICIPANTS

All in all, I enjoyed the project very, very much! The people are just great, and working with them was very agreeable. I am really very glad that I could take part!

Das Kennenlernen unterschiedlicher Lebenswelten hat unser Verständnis für andere geweckt und unsere Einstellung und Wahrnehmung verändert.

I think that my relationship to politics and the EU has developed as our project was, in some situations and decision-making processes, comparable with politics. I now think that it is seldom easy to find a compromise given all the different interests, and that one cannot always do everyone justice.

Vorher habe ich mich nicht so für Politik interessiert, aber jetzt finde ich, dass Politik ein spannendes Thema ist. Ich finde auch gut, dass die Europäische Union solche Projekte unterstützt.

Förderlich war, dass wir Englisch sprechen mussten, dadurch haben sich meine Englischkenntnisse verbessert.

Mir haben die unterschiedlichen Leute Spaß gemacht. Durch das Projekt hatten wir nicht nur einen touristischen Einblick, wir konnten Einblick in das echte Leben bekommen.

Over the last two years, I have learned a lot and made a lot of friends. I have met people from all walks of life and have learned about their knowledge on participation. This has been a great experience for me, and will be acknowledged for the rest of my life.

Es ist eine Seltenheit, dass über 50 Leute zusammenkommen und so super Eigenschaften haben. Ich möchte niemanden missen.

Thanks to the project, I have become more self-confident. Before, I would never have dared to speak in front of a crowd.

Das Projekt zum Thema „Partizipation“ hat mir gezeigt, dass man sehr wohl die Möglichkeiten als Jugendlicher hat, sich politisch zu engagieren, und das Wort eines Jugendlichen etwas verändern kann. Leider ist Partizipation nicht in allen Bereichen möglich.

I can now imagine studying or living abroad.





Alles in allem hat mir dieses Projekt sehr, sehr gut gefallen! Die Leute sind einfach spitze und es war wirklich angenehm, mit ihnen zu arbeiten. Ich bin wirklich sehr froh, dass ich mitmachen durfte!

The project on the topic of "Participation" showed me that young people really can be politically active, and that what a young person says can bring about change. Unfortunately, participation is not possible in all fields.

I've really enjoyed the different people. Through the project we haven't only a tourist insight, even an insight in the real life.

In den letzten zwei Jahren habe ich eine Menge gelernt und viele Freunde gefunden. Ich habe Leute aus allen Lebensbereichen kennengelernt und habe etwas über ihr Wissen über Partizipation erfahren. Das war für mich eine großartige Erfahrung und davon werde ich mein Leben lang zehren.

It is rare that over 50 people with such terrific qualities meet up. I will really miss them all.

It was good that we had to speak English; it has meant that my knowledge of English has improved.

Durch das Projekt bin ich selbstbewusster geworden. Vorher hätte ich mich nie getraut, vor einer großen Menge zu sprechen.

Getting to know different living environments made us understand others better and changed our attitudes and perceptions.

Ich kann mir jetzt sogar vorstellen, im Ausland zu studieren oder zu leben.

I never used to be especially interested in politics, but now I think it is an exciting subject. I also like the fact that the European Union supports such projects.

Ich finde, bei mir hat sich schon mein Verhältnis zur Politik und EU entwickelt – denn unser Projekt war in manchen Situationen und Entscheidungsfindungen mit Politik zu vergleichen. Ich denke jetzt, dass es oft nicht leicht ist, einen Kompromiss zu finden für die vielen unterschiedlichen Interessen, und man kann es so auch nicht immer allen recht machen.





TEILNEHMERINNEN UND TEILNEHMER/PARTICIPANTS









IMPRESSUM/IMPRINT

Herausgeber/Editor:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hamm, Jugendamt, 2006
The Lord Mayor of the City of Hamm, Youth Welfare Service, 2006

Fotos/Photos:

Hartmut Gliemann, Hamm
Stadt Hamm, Jugendamt
City of Hamm, Youth Welfare Service

Die Texte und Fotos in dieser Veröffentlichung sind urheberrechtlich geschützt.
Eine Verwendung für andere Publikationen oder sonstige Zwecke ist nur mit
Genehmigung des Herausgebers bzw. des Urhebers erlaubt.

The texts and photos in this publication are protected by copyright.
They may only be used for other publications or further purposes with
the prior permission of the publisher or the author.

Konzeption und Gestaltung/Concept and Layout:

www.grunddesign.de, Dortmund

Übersetzung/Translation

Rebecca Philipps Williams, Goodwick, GB

Druck/Print:

Achenbach Hamm
Auflage/Circulation
5.000/5.000

November 2006

Die Herstellung der Publikation wurde durch die finanzielle Unterstützung
der Europäischen Kommission ermöglicht.

This publication was produced with the financial support of the
European Commission.

KONTAKT/CONTACT

Weitere Informationen und die Abschlussdokumentation zum Projekt
„Forum Politik“ erhalten Sie bei:

**For further information and the concluding documentation of the
project „Political Forum“, contact:**

Projektleitung/Project Management

Dipl.-Sozialpädagogin Brigitte Wesky
Stadt Hamm, Jugendamt
Caldenhofer Weg 159, D-59063 Hamm
fon 0049 2381 176374
fax 0049 2381 172895
Wesky@stadt.hamm.de
www.hamm.de

Wissenschaftlicher Beirat/Advisory Board:

Dipl.-Pädagoge Matthias Bartscher
Stadt Hamm, Jugendamt
Caldenhofer Weg 159, D-59063 Hamm
fon 0049 2381 176202
fax 0049 2381 172950
Bartscher@stadt.hamm.de
www.hamm.de

Dipl.-Pädagoge Dr. Peter Egg
mitbestimmung.cc
Lohbachweg A 14, A-6020 Innsbruck
fon 0043 664 508 507 8
fax 0043 512 274 536
E-Mail: mitbestimmung@aon.at
www.mitbestimmung.cc

www.forum-politik.net

